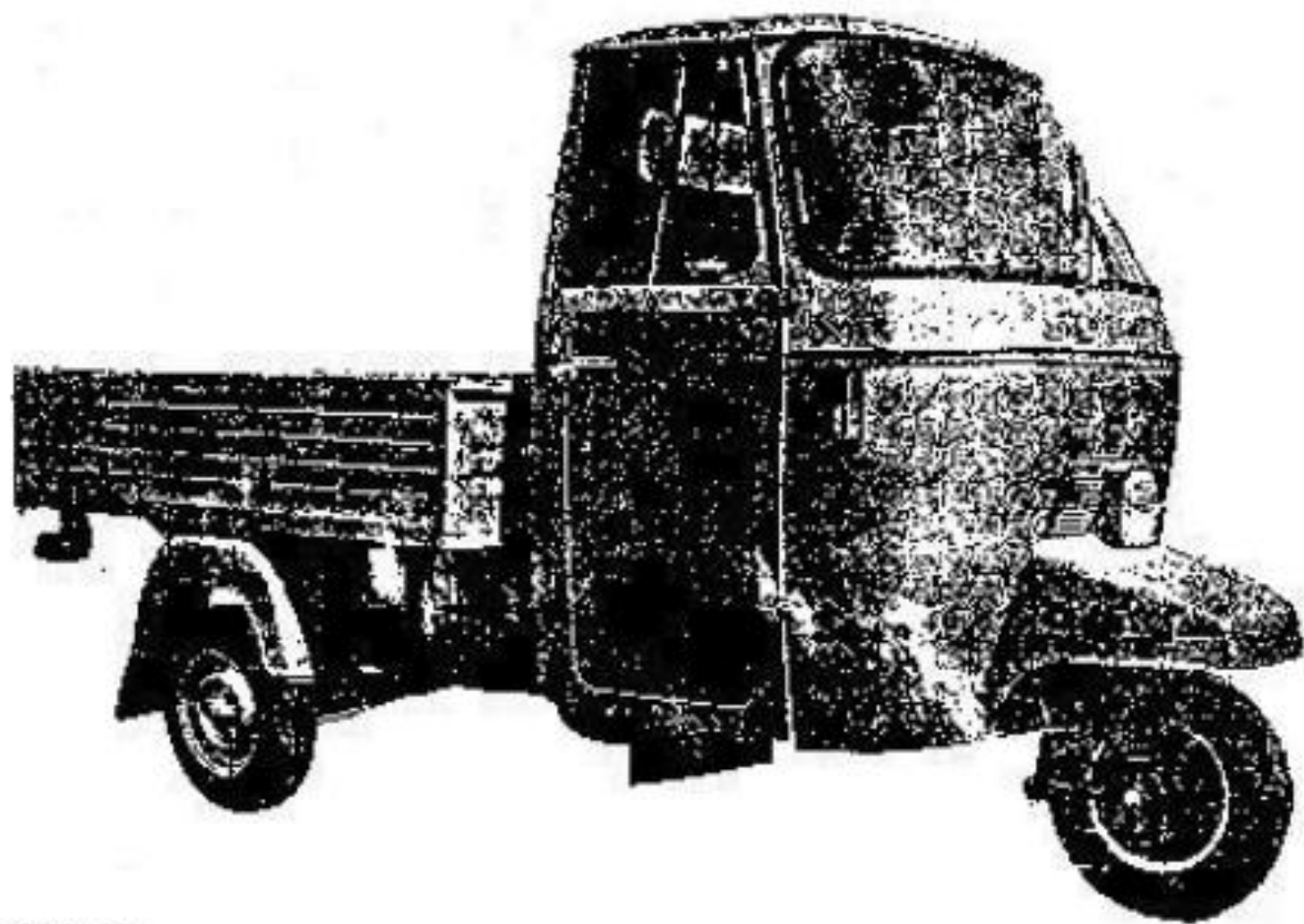


Vespacar mod. P 501



PIAGGIO

general specification

The Vespa Mod. P 501 differs from the Vespa P 601 illustrated in the booklet « Operation and Maintenance » essentially as it is endowed with a single front head-lamp and with 4.00 x 10" wheels.

The Vespa Mod. P 501 is produced in the version with handlebars and can be equipped only with fixed carriage bodies (open and closed box body).

Specific particularities

FUEL COCK

The fuel cock is endowed with reserve position: the fuel cock rod is controlled from the cabin and it is located down on the L. H. of the seat.

The position **C** = « Closed »; **A** = « Open »; **R** = « Reserve » are carried out near the rod.

For the settlement and type of such fuel cock the reserve indicator light on dashboard is no longer installed.

description du véhicule

Le Vespa Mod. P 501 diffère du Vespa mod. P 601 illustré dans le livret « Notice d'Emploi et d'Entretien » essentiellement parce qu'il est équipé avec un seul projecteur AV. et roues 4.00 x 10".

Le Vespa Mod. P 501 est produit dans la version avec guidon et peut être équipé seulement avec carrosseries du type fixe (plateau et fourgon).

Particularités spécifiques

ROBINET MELANGE

Le robinet de mélange est pourvu de position de réserve: le levier du robinet est actionné de la cabine et il est placé en bas à la gauche du siège; près du levier on a indiqué les positions: **C** = « Fermé »; **A** = « Ouvert »; **R** = « Réserve ». Avec la nouvelle installation de ce type de robinet on a aboli la lampe témoin de réserve sur le tableau de bord.

descripción del vehículo

El Vespa mod. P 501 difiere del Vespa modelo P 601 ilustrado en el librito « Empleo y Mantenimiento » esencialmente porque está dotado de un sólo faro delantero y de ruedas 4.00 x 10".

El Vespa mod. P 501 se realiza en la versión con manillar y puede ser dotado sólo de carrocería de tipo fijo (caja abierta o furgón).

Particularidades específicas

GRIFO MEZCLA

El grifo mezcla está provisto de posición de reserva: la palanca del grifo se acciona desde la cabina y está colocada abajo a la izquierda del asiento; en correspondencia de esta están indicadas las posiciones: **C** = « Cerrado »; **A** = « Abierto »; **R** = « Reserva ».

Debido a la ubicación y al tipo de grifo no viene más instalado el testigo de reserva sobre el tablero.

LUBRICATION

Engine organs: piston-cylinder, con-rod-wrist pin-crankshaft, is effected by the oil in the fuel mixture. The clutch and gear box function in an oil bath.

Main bearings: ball type bearing, clutch side, is splash lubricated by the oil in the gear box; roller type bearing, flywheel side, lubricated by the grease introduced before sealing (ESSO BEACON 3 or SHELL ALVANIA 3).

CABIN

Welded to the chassis, renewed and aesthetically improved, front mudguard of new design. The interior compartment is wide and comfortable.

WHEELS

Interchangeable and made up of 3.50" pressed steel flange 4.00x10" 6 p. r. tyres.

GRAISSAGE

Effectué par l'huile du mélange pour les accouplements piston-cylindre et pour axe de piston-bielle-vilebrequin.

Embrayage et changement de vitesses fonctionnent en bain d'huile. Graissage autonome au moyen de ESSO BEACON 3 ou SHELL ALVANIA 3 du roulement à rouleaux du vilebrequin côté volant; le roulement principal à billes côté embrayage est lubrifié par l'huile contenue dans la boîte de vitesses.

CABINE

Soudée au châssis, renouvelée et améliorée esthétiquement, garde boue, AV. de nouveau dessin. L'habitacle intérieur est grand et confortable.

ROUES

Interchangeables, avec jantes de 3.50" en tôle où on a monté des pneus de 4.00x10" 6 p. r.

LUBRIFICACION

Mediante el aceite de la mezcla para los acoplamientos piston-cilindro y para eje de piston-biela cigüeñal.

El embrague y los órganos del cambio trabajan en baño de aceite. Lubricación autónoma con grasa (ESSO BEACON 3 o bien SHELL ALVANIA 3) para el cojinete principal de rodillos lado volante; el aceite del cambio lubrica el cojinete principal de bolas lado embrague.

CABINA DE GUIA

Soldada al bastidor, renovada y mejorada estéticamente, guardabarro delantero de nuevo dibujo. Habitáculo interno amplio y confortable.

RUEDAS

Intercambiables, con llantas de 3.50" estampadas en chapa de acero, sobre las cuales van montados neumáticos de 4.00 x 10" 6 p. r.

CARRIAGE BODIES

The vehicle is produced only in the version with the handlebars. The three-wheeler, according to the request is equipped with open box body, useful loading surface 1480x1400 mm. with drup sides that can be dismantled.

Instead of the open box body by request man can fit the closed box body which useful sizes are 1480x1400 x 980 mm.

ACCESSORIES

The vehicles can be equipped with useful accessories as: windshield washer, passenger handhold, filler cap with key operated lock, door and ceiling panels that can be fitted by your dealer.

N. B. - On this publication the illustrations and specific instructions concerning the versions of Vespa mod. P. 501 have been carried out.

For the other particularities they are valid the illustrations and instructions carried out on the booklet « Operation and Maintenance » (page 8+89) for the versions Vespa P 501.

CARROSSERIES

Le véhicule est réalisé seulement dans la version avec guidon. Le châssis, selon la demande, est équipé avec la carrosserie plateau de dimensions utiles 1480 x 1400 mm. avec ridelles fixes ou abattantes et démontables.

Au lieu du plateau on peut monter, sur demande, le fourgon de dimensions utiles 1480 x 1400 x 980 mm.

ACCESSOIRES

Les véhicules peuvent être pourvus d'accessoires utiles, comme le lave-glace, la poignée de maintien pour le passager, le bouchon du réservoir avec serrure à clé, le panneau de revêtement portes et ciel cabine. Pour le montage s'adresser à nos Station-Service.

N. B. - Dans cette publication on a donné les illustrations et les instructions spécifiques concernant les versions du Vespa Mod. P 501.

Pour les autres particularités les illustrations et les instructions données dans le livret « Notice d'Emploi et d'Entretien » (pag. 8+89) pour les versions Vespa P 501 restent valables.

CARROCERIA

El vehículo viene realizado sólo en la versión con manillar. El bastidor, a petición, viene abastecido con caja abierta de dimensiones útiles 1480x1400 mm. con laterales fijos o abatibles y amovibles.

En lugar de la caja abierta puede montarse, a petición, el furgón, de dimensiones útiles 1480x1400x980 mm.

ACCESORIOS

Los vehículos pueden ser dotados de accesorios útiles, cuales el lavaparabrisas, la manilla de sostén pasajero, la tapa del tanque con cerradura de llave, panel de revestimiento puertas y cielo cabina. Para su aplicación recurrir a los Distribuidores Piaggio.

Nota - En el presente opúsculo están las ilustraciones y normas específicas relativas a las versiones del Vespa mod. P 501.

Para las restantes particularidades son aún válidas las ilustraciones y normas del librito « Empleo y Mantenimiento » (pág. 8 + 89) para las versiones del Vespa P 501.

performances and specificat.**caractéristiques****prestaciones y características**

The vehicle runs with gasoline - oil mixture i. e. 2% Mineral Oil SAE 40. Max. useful load (besides driver): 494 Kg. (1089 lbs.) with closed box body; 514 Kg. (1133 lbs.) with open box body. Tare changes according to the bodywork but max overall weight shouldn't exceed 944 Kg. (2081 lbs.).

Wheel track: 1260 mm. (49".6).

Overall width: 1490 mm. (58".80).

Wheel base: 1920 mm. (75".68).

Min. turn circle: 2750 mm. (108".26).

Overall length:

2930 mm. (115".35) with open box body.

2965 mm. (116".73) with closed box body.

Max height:

1680 mm. (66".14) with open box body.

1700 mm. (66".92) closed box body.

Fonctionnement avec mélange (essence - huile) 2% d'huile minérale SAE 40.

Charge maxi utile (en plus du conducteur): avec carrosserie fourgon 494 Kg.; avec plateau 514 Kg.

La tare peut changer selon la carrosserie mais le poids total maxi ne doit pas dépasser 944 Kg.

Voie: 1260 mm.

Largeur maxi: 1490 mm.

Empattement: 1920 mm.

Rayon virage: 2750 mm.

Longueur maxi:

2930 mm. avec plateau.

2965 mm. avec fourgon.

Auteur maxi:

1680 mm. avec plateau.

1700 mm. avec fourgon.

Funcionamiento con mezcla al 2% de aceite mineral SAE 40.

Capacidad de carga útil (además del conductor):

con carrocería furgón 494 Kg.

con carrocería caja abierta 514 Kg.

La tare puede variar en función de la carrocería pero el peso máx. total no debe superar 944 Kg.

Via: 1260 mm.

Anchura máx.: 1490 mm.

Paso: 1920 mm.

Radio de giro: 2750 mm.

Longitud máx.:

2930 mm. con caja abierta.

2965 mm. con furgón.

Altura máx.:

1680 mm. con caja abierta.

1700 mm. con furgón.

Total dry weight:

↪ 357 Kg. (787 lbs.) with open box body.

↪ 377 Kg. (831 lbs.) with closed box body.

Engine: two stroke rotary distribution with three transfer ports. It is fitted with the gear change and differential on the rear wheels axle. One cylinder.

Bore: 63 mm. (2" .48).

Stroke: 60 mm. (2" .362).

Displacement: 187.035 cc. (11.413 cu. in.).

Compression ratio: 1:7.8.

Spark advance: 22° before T. D. C.

Spark plug: Marelli CW 7N-AT or Bosch W 240 F 2, Champion L 81, Lodge 3 HN.

Ignition: with a battery by means of an outer H. T. coil (see electrical wiring fig. 4).

Carburettor: Dell'Orto SHB 27/24.

Tyre pressure:

1.8 Kg./cm² (25.60 p.s.i.) for front wheel.

4 Kg./cm² (56.89 p.s.i.) for rear wheels.

Poids à vide:

↪ 357 Kg. avec plateau.

↪ 377 Kg. avec fourgon.

MOTEUR: Monocylindre à deux temps, avec distributeur « rotatif » et avec trois lumières de balayage. Il est rassemblée avec chang. vit. et différentiel sur l'axe roues AR. Alésage: 63 mm.

Course: 60 mm.

Cylindrée: 187,035 cc.

Rapport de compression: 1:7,8.

Avance à l'allumage: 22° avant P. M. H.

Bougie: Marelli CW 7N-AT ou Bosch W 240 T 1, Champion L 81, Lodge 3 HN.

Allumage: à batterie au moyen de bobine H. T. extérieure (voir schéma électrique fig. 4).

Carburateur: Dell'Orto SHB 27/24.

Pression pneus:

1.8 Kg./cm² pour la roue AV.

4 Kg./cm² pour les roues AR.

Peso en vacío:

↪ 357 kg. con caja abierta.

↪ 377 kg. con furgón.

MOTOR: monocilíndrico de dos tiempos distrib. « rotativo » y con tres conductos de paso montado con el cambio y el diferencial sobre el eje de las ruedas traseras. Diámetro del cilindro: 63 mm.

Carrera: 60 mm.

Cilindrada: 187,035 cc.

Relación de compresión: 1:7,8.

Avance del encendido: 22° antes del P. M. S.

Bujía: tipo Marelli CW 7N-AT o bien Bosch W 240 T 1, Champion L 81, Lodge 3 HN.

Encendido: por batería, mediante bobina de A. T. exterior (ver esquema eléctrico fig. 4).

Carburador: Dell'Orto SHB 27/24.

Presión neumáticos:

1.8 Kg./cm² para la rueda delantera.

4 Kg./cm² para las ruedas traseras.

Transmission ratio engine to driving wheels:

Bottom gear: 1/43.57.

2nd gear: 1/24.43.

3rd gear: 1/13.51.

4th gear: 1/ 8.05.

Reverse gear: 1/72.62.

ELECTRICAL EQUIPMENT

Electrical energy for illumination and signaling devices is supplied in d. c. by a group dynastarter-battery (12 V - 18 Ah), with voltage regulator (separated from the remote control switch unit, both fitted under the seat in the cabin) see diagram on fig. 4.

Identification data

The identification stampings consist of a prefix MPR 2 T on the chassis, MPR 1 M on the engine, followed by a number.

They should always be indicated when requesting spare parts.

Rapports de transmission moteur-roues:

1re vitesse: 1/43,57.

2e vitesse: 1/24,43.

3e vitesse: 1/13,51.

4e vitesse: 1/ 8,05.

M. A.: 1/72,62.

INSTALLATION ELECTRIQUE

L'énergie pour les dispositifs de éclairage et de signalisation est fournie en c. c. par un groupe dynastart-batterie (12 V - 18 Ah), avec régulateur de tension (séparé du groupe télérupteur, les deux installés dans la cabine sous le siège) voir schéma électrique fig. 4.

Données pour l'identification

Les matricules pour l'identification sont constituées par le préfixe MPR 2 T sur le châssis, MPR 1 M sur le moteur et par un numéro.

Elles seront toujours indiquées sur les commandes de rechanges.

Relaciones de transmisión motor-ruedas:

1a. velocidad 1/43,57.

2a. velocidad 1/24,43.

3a. velocidad 1/13,51.

4a. velocidad 1/ 8,05.

M. A.: 1/72,62.

INSTALACION ELECTRICA

La energía para los dispositivos de alumbrado y señalización es suministrada en corriente continua por un grupo dynastart-bateria (12 V - 18 Ah), con regulador de tensión (separado del grupo telerruptor, ambos instalados en cabina bajo el asiento) ver fig. 4.

Datos matriculares

Las matriculas de identificación están constituidas por un prefijo MPR 2 T sobre el chasis, MPR 1 M sobre el motor y un número. Estas deben indicarse siempre en los pedidos de las piezas de repuesto.

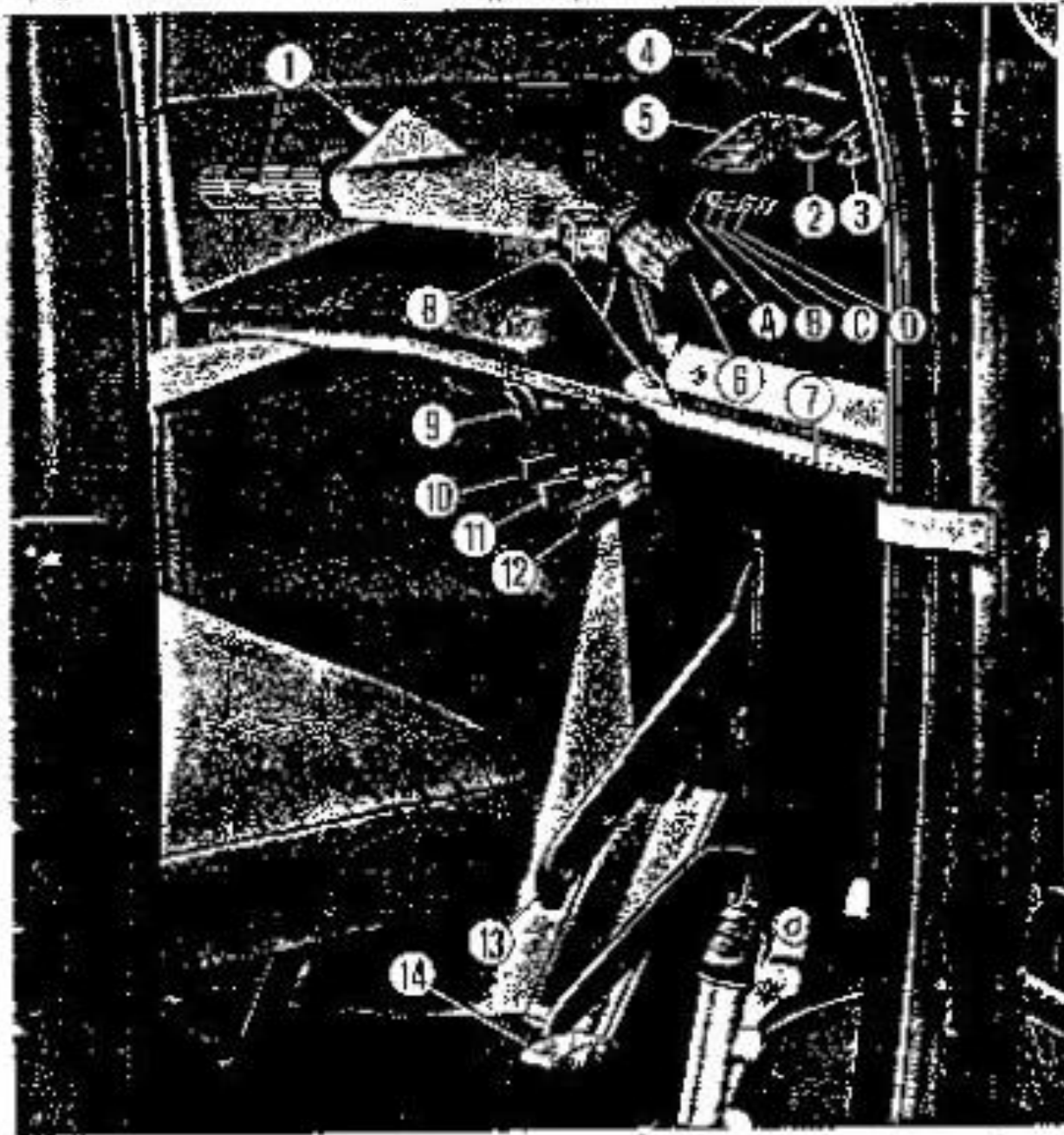


Fig. 1

Installation of instruments and controls
in the cabin.

Installation des instruments et des com-
mandes dans la cabine.

Instalación instrumentos y mandos en
la cabina.

Explanation of fig. 1

1. Combined clutch control lever and gear change grip - 2. Push button for engine starting - 3. Switch for ignition - 4. Windshield wiper - 5. Speedometer - 6. Throttle control twist grip - 7. Fuses supporting plate - 8. Switch (on handlebars) for turn signal lamps and headlamp with horn push-button - 9. Windshield washer push-button (accessory) - 10. Reverse gear control lever (position: upwards: for normal running; downwards: for reverse gear) - 11. Red lever for cabin heating control - 12. Starter control lever - 13. Security hand brake control lever - 14. Brake pedal.
A. Warning lamp for checking the dynamo charge - B. Warning lamp for checking the parking lights - C. Warning lamp for checking turn signal lamps - D. Warning lamp for checking the main beam.

Légende de la fig. 1

1. Poignée et levier commande changement de vitesses et embrayage - 2. Poussoir de démarrage - 3. Commutateur pour allumage - 4. Essuie glace - 5. Compteur kilométrique - 6. Poignée commande des gaz - 7. Plaque porte-fusibles - 8. Commutateur (sur le guidon) clignotants et projecteur avec poussoir pour avertisseur - 9. Poussoir lave-glace (accessoire) - 10. Levier commande marche arrière (position vers le haut: marche avant; vers le bas: marche AR.) - 11. Levier [rouge] commande chauffage cabine - 12. Levier commande starter - 13. Levier commande du frein (de sécurité) à la main - 14. Pédale du frein.
A. Lampe témoin charge dynamo - B. Lampe témoin feux de position - C. Lampe témoin clignotants - D. Lampe témoin projecteur en phare.

Explicación de la fig. 1

1. Puño y palanca mando cambio y embrague - 2. Pulsador para arranque motor - 3. Conmutador para encendido - 4. Limpiaparabrisas - 5. Cuantakilómetros - 6. Puño mando gas - 7. Placa porta-fusibles - 8. Conmutador (sobre el manillar) intermitentes y faro, con pulsador para claxon - 9. Pulsador lave-parabrisas (accessorio) - 10. Palanca mando marcha atrás (posición hacia arriba: marcha hacia adelante; hacia abajo: marcha atrás) - 11. Palanca [roja] mando calefacción cabina - 12. Palanca mando starter - 13. Palanca freno a mano (de estacionamiento) - 14. Pedal freno.
A. Ojo testigo carga dinamo - B. Ojo testigo luces de posición - C. Ojo testigo luces intermitentes - D. Ojo testigo luz de carretera.

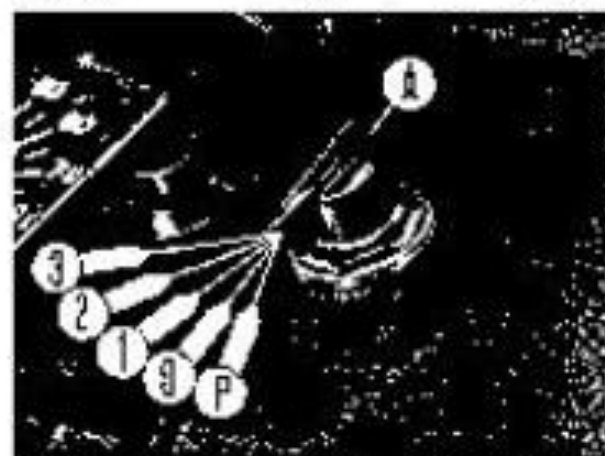


Fig. 2.

Fig. 2

Positions on switch « A » - 0: All off, extractable key - 1: Running vehicle in daylight - 2-3: Night riding with parking lights or headlights on - P: Circuit for outer lights (night parking); extractable key.

Positions du commutateur « A » - 0: Tout coupé, clé extractible - 1: Position de marche de jour - 2-3: Marche de nuit et feux de position ou phare - P: Prédiposition pour allumage feux extérieurs (stationnement de nuit); clé extractible.

Posiciones del conmutador « A » - 0: Todo apagado (la llave puede ser sacada) - 1: Marcha diurna - 2-3: Marcha nocturna con luces de posición o con proyector encendidos - P: Prédiposition para encendido luces exteriores (estacionamiento nocturno); la llave puede ser sacada.

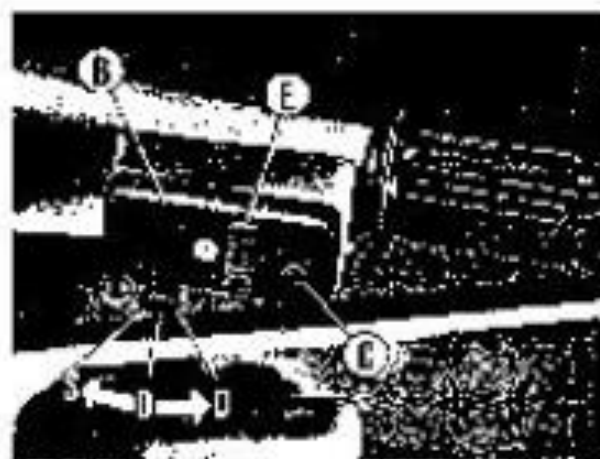


Fig. 3

Fig. 3

Trafficator lights switch and control lever of the lights switch.

Positions of the switch « B » - 0: Trafficator lights off - D: Trafficator lights, R. H. - S: Trafficator lights, L. H. - C: Horn push button. - E: Control lever of the lights switch.

Commutateur clignoteurs et commutation feux.

Positions du commutateur « B » - 0: Indicateurs de direction coupés - D: Indicateurs à droite - S: Indicateurs à gauche. - C: Poussoir de l'avertisseur. - E: Commutateur feux.

Commutador intermitentes y conmutador de luces.

Posiciones del conmutador « B » - 0: Indicadores de dirección apagados - D: Indicadores a la derecha - S: Indicadores a la izquierda. - C: Botón pulsador claxon. - E: Conmutador luces.

INSTALLATION OF ELECTRIC EQUIPMENT

1. Front parking lights, 12V - 3W bulbs.
2. Front turn signal lamps, 12V - 10W bulbs.
3. Roadlamp: main and dipped beam, 12V - 40/45W bilux bulb.
4. Horn.
5. Windshield wiper.
6. Indicator light checking the insufficient tension of the dynamo for charging the battery (red light).
7. Indicator light for parking light on (green light).
8. Indicator light for turn signal lamps (green light).
9. Indicator light for headlamp main beam (blue light).
10. 12V - 1.2W bulb for speedometer illumination.
11. Push button for engine starting.
12. Switch for ignition and circuit for the various units.
13. 8A fuses for protecting the electrical equipment.
14. Switch lever for trafficator lights, switch for main and dipped beam and horn push button.
15. Voltage regulator.
16. Horns control switch.
17. 12V - 18Ah battery.
18. Roof lamp for the illumination of the interior of the cabin, 12V - 5W bulb.

12V - 3W bulbs

SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE

1. Feux AV. de position, ampoules de 12V - 3W.
2. Clignotants AV., ampoules de 12V - 10W.
3. Projecteur en phare et en code, ampoule bilux de 12V - 40/45W.
4. Avertisseur.
5. Essuie glace.
6. Voyant témoin de tension insuffisante dynamo pour charge batterie (feu rouge).
7. Voyant témoin feux de position (feu vert).
8. Voyant témoin clignotants (feu vert).
9. Voyant témoin projecteur en phare (feu bleu).
10. Ampoule 12V - 1.2W pour illumination compteur kilométrique.
11. Poussoir de démarrage.
12. Commutateur pour allumage et proposition dispositifs.
13. Fusibles de 8A de protection installation électrique.
14. Commutateur clignotants, commutateur phare-code et poussoir de l'avertisseur.
15. Régulateur de tension.
16. Téléprojecteur.
17. Batterie de 12V - 18Ah.
18. Plafonnier pour éclairage habitacle, ampoule de 12V - 5W.

Ampoules 12V - 3W

ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

1. Luces delanteras de posición, lámparas de 12V - 3W.
2. Luces delanteras de dirección, lámparas de 12V - 10W.
3. Faro en luces de carretera y de cruce, lámpara biluz de 12V-40/45W.
4. Claxon.
5. Limpaparabrisas.
6. Indicador luminoso de insuficiente tensión dinamo carga batería (luz roja).
7. Indicador luminoso luces de posición encendidas (luz verde).
8. Indicador luminoso de funcionamiento luces intermitentes (luz verde).
9. Indicador luminoso faros en luz de carretera (luz azul).
10. Luz cuentakilómetros, lámpara de 12V - 1.2W.
11. Pulsador para arranque motor.
12. Conmutador para encendido y predisposición a los servicios.
13. Fusibles de 8A de protección a la instalación eléctrica.
14. Conmutador luces intermitentes, devanador luces de carretera y de cruce y pulsador claxon.
15. Regulador de tensión.
16. Teléprojector.
17. Batería de 12V - 18Ah.
18. Lámpara de techo iluminación interior habitáculo cabina, lámpara de 12V-5W.

Lámparas de 12V - 3W

19. H. T. coil.
20. Sparking plug.
21. Contact breaker holder plate.
22. Dynastarter.
23. Thermal cutout.
24. Hydraulic pressure switch for rear stop lights.
25. Connector (male and female) for electric equipment.
26. Rear turn signal lamps 12 V - 10 W bulbs.
27. Rear parking lights 12 V - 5 W bulbs.
28. Rear stop lights, 12 V - 10 W bulbs.

A. 16 A protection fuse.

Modification for closed box body.

Notice: The lines... indicate the modification of electrical equipment for closed box body.

- B. 8 A protection fuse.
- C. 12 V - 5 W bulb for illumination of the interior of the closed box body.
- D. Push button for the illumination of the light for the closed box body interior.

19. Bobine H. T.
20. Bougie.
21. Plaque porte -rupteur.
22. Dynastart.
23. Centrale clignotante.
24. Interrupteur à pression hydraulique des feux stop AR.
25. Connecteur (mâle et femelle) pour installation électrique.
26. Clignotants AR, ampoules de 12 V - 10 W.
27. Feux AR de position, ampoules de 12 V - 5 W.
28. Feux stop AR, ampoules de 12 V - 10 W.

A. Fusible de protection de 16 A.

Modifications pour carrosserie fourgon.

Nota: les signes... indiquent la variante sur l'installation électrique pour la carrosserie fourgon.

- B. Fusible de protection de 8 A.
- C. Ampoule 12 V - 5 W éclairage intérieur du fourgon.
- D. Interrupteur à pousser pour allumage lampe intérieur fourgon.

19. Bobina de A. T.
 20. Bujía de encendido.
 21. Placa porta ruptor.
 22. Dynastart.
 23. Interruptor térmico.
 24. Interruptor de presión hidráulica de las luces de stop traseras.
 25. Conector (macho-hembra) para instalación eléctrica.
 26. Luces traseras de dirección, lámparas de 12 V - 10 W.
 27. Luces traseras de posición, lámparas de 12 V - 5 W.
 28. Luces de stop traseras, lámparas de 12 V - 10 W.
- A. Fusible de protección de 16 A.

Variante para carrocería furgón.

Nota: Las líneas... indican las variantes de la instalación eléctrica para la carrocería furgón.

- B. Fusible de protección de 8 A.
- C. Lámpara para iluminación interior furgón de 12 V - 5 W.
- D. Interruptor por pulsador para encendido luz interior furgón.

Non = Black/Noir/Negro - Blu = Blue/Bleu/Azul - Giallo = Yellow/Jaune/Amarillo - Rosso = Red/Rouge/Rojo - Viola = Violet/Violet/Violeta - Bianco = White/Blanc/Bianco - Rosa = Pink/Rose/Rosa - Marrone = Brown/Marron/Marrón - Verde = Green/Vert/Verde - Grigio = Grey/Gris/Gris - Giallo - nero = Yellow - Black/Jaune - noir/Amarillo - negro - Grigio - nero = Grey - black/Gris - noir/Gris - negro - Verde - nero = Green - black/Vert - noir/Verde - negro - Grigio - blu = Grey - blue/Gris - bleu/Gris - azul - Verde - bianco = Green - white/Vert - blanc/Verde - blanco - Giallo - grigio = Yellow - grey/Jaune - gris/Amarillo - gris - Bianco - rosso = White - red/Blanc - rouge/Bianco - rojo.

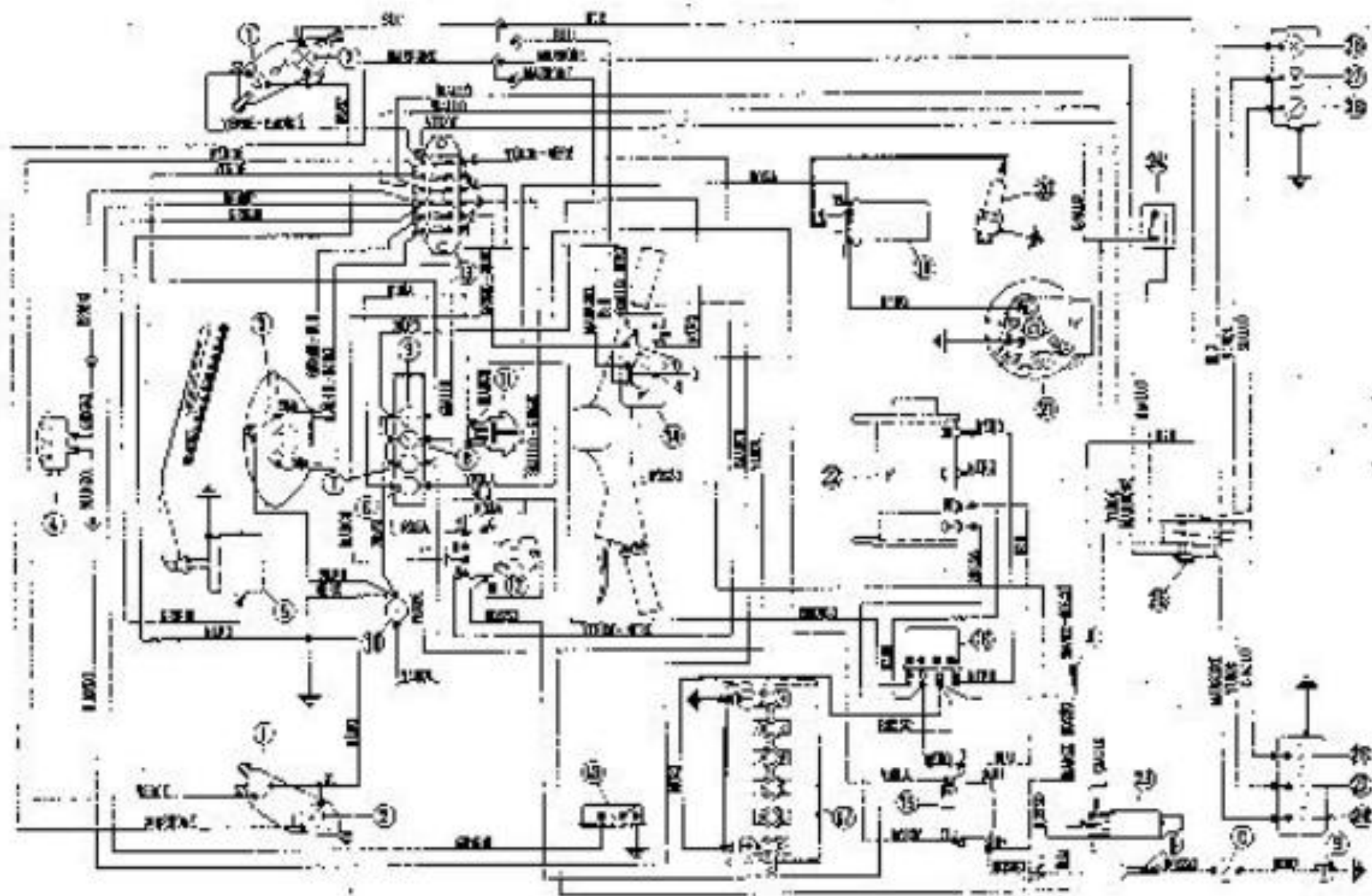


Fig. 4

SETTING THE HEADLAMP

Place the unloaded vehicle on a level floor at 10 m (32.8 feet) about from a twilight white screen (see fig. 5) and take care that the vehicle axis is perpendicular to the screen. Draw on the screen a horizontal line « b - b » whose height from the ground correspond to $0.9 \times C$ (see fig. 5); with the headlamp switched on the dipped beam position, the horizontal line of demarcation between the dark zone and the lighted one shouldn't be over the horizontal « b - b » line.

Fig. 5

Setting the headlamp.

$B = C \times 0.9$ - C = Height from the ground of headlamp center - $B = C \times 0.95$ when the setting of the headlamp is carried out with the vehicle at 5 m. (16.4 feet) from the screen.

CONTROL ORIENTATION DU PROJECTEUR

Placer le véhicule à vide sur terrain plat à 10 m. de distance en face d'un écran blanc qui se trouve dans la pénombre (voir fig. 5) et s'assurer que l'axe du véhicule soit perpendiculaire à l'écran. Tracer sur l'écran une ligne horizontale « b - b » dont la hauteur « B » du sol correspond à $0.9 \times C$ (voir fig. 5); le faisceau lumineux en position « code » la ligne de démarcation horizontale entre la zone obscure et illuminée ne doit pas se trouver au dessus de la ligne horizontale « b - b ».

Fig. 5

Schéma orientation projecteur.

$B = C \times 0.9$ - C = Hauteur de sol du centre du projecteur - $B = C \times 0.95$ lorsque l'orientation du projecteur est effectuée le véhicule à 5 m. de distance de l'écran

CONTROL ORIENTACION FARO

Disponer el vehículo vacío sobre una superficie plana a 10 m. de una pantalla blanca situada en la penumbra (ver fig. 5) y cerciorarse de que el eje del vehículo sea perpendicular a la pantalla. Trazar sobre la pantalla una línea horizontal « b - b » cuya altura « B » desde el suelo corresponda a $0.9 \times C$ (ver fig. 5); con el faro en posición de luz de cruce, la línea de demarcación horizontal entre la zona oscura e iluminada no debe hallarse por encima de la línea horizontal « b - b ».

Fig. 5

Esquema orientación faro.

$B = C \times 0.9$ - C = Altura desde el suelo al centro del faro - $B = C \times 0.95$ si la orientación del faro viene efectuada con el vehículo distante 5 m. de la pantalla.

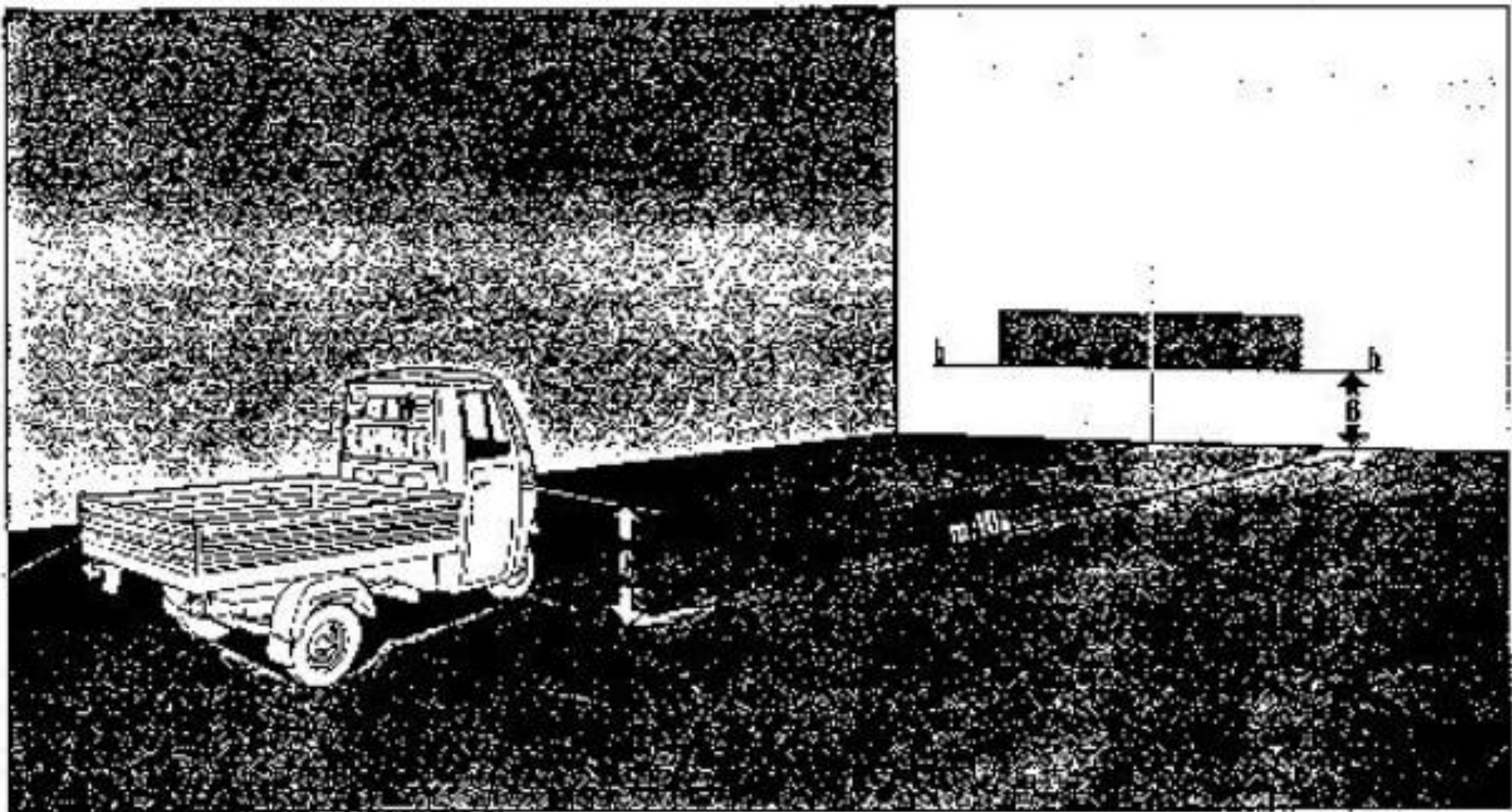


Fig. 5

PIAGGIO & C. Pontedera - S. A. I. - Ufficio Pubblicazioni Tecniche

Dis. N. 571823 - 1500/

Arti Grafiche COBFAO S.p.A. - 50126 Firenze - Telef. 216.615 - 78.217